

CAI EAS
C189
Dec. 31/80
DOCS

Noticiario de **Canadá**



Ottawa, Canadá.

Año VII, No. 21

31 de diciembre de 1980

Ministro encabeza delegación a México, 1
Planta canadiense de cemento en Venezuela, 2
El reconocimiento diplomático de China por Canadá cumple diez años, 3
1980 en fotografías — acontecimientos en la escena canadiense, 4, 5
Se observará la calidad del ambiente, 6
Programas de perforación aprobados, 6
Donadoras ayudan a futuras madres, 6
Máscara retiene los tóxicos del aire, 7
Petro-Can fabricará plataformas de exploración, 8
Búsqueda de petróleo en la Bahía de Fundy, 8

Ministro encabeza delegación a México

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, encabezará la delegación canadiense que acudirá a la cuarta reunión del Comité Ministerial Conjunto Canada-México que se celebrará en México del 7 al 9 de enero de 1981. Al Dr. MacGuigan acompañarán otros tres miembros del gabinete, el Ministro de Agricultura, Eugene Whelan, el Ministro de Energía, Minas y Recursos, Marc Lalonde y el Ministro de Estado para Comercio, Ed Lumley.

Los ministros y funcionarios celebrarán durante tres días reuniones con sus homólogos mexicanos, durante las cuales debatirán sobre un gran número de asuntos, incluso comercio, cooperación económica, cooperación agrícola y una variedad de asuntos multilaterales.

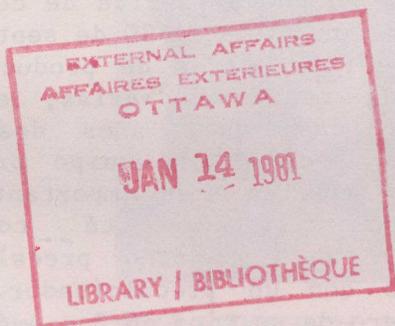
El Comité Ministerial Conjunto Canada-México fue formado en 1968 en reconocimiento del amplio espectro de contactos entre los dos países y el deseo mutuo de fomentar el desarrollo de relaciones futuras. La reunión de enero será la cuarta de éstas y la segunda que se celebra en el Distrito Federal de México.

Relaciones bilaterales

En 1980, el comercio bilateral entre Canadá y México creció rápidamente y las exportaciones canadienses de la primera mitad del año aumentaron el 126% y las importaciones el 57%.

El número de contactos a alto nivel entre los dos países, tanto a nivel gubernamental como privado, aumentó significativamente en el último año. Actualmente cerca de un cuarto de millón de turistas canadienses visitan anualmente México.

La importancia de México para Canadá queda ilustrada por el hecho de que la primera decisión del actual gobierno canadiense fue invitar al Presidente López Portillo a visitar Canadá. También es importante que la primera visita bilateral oficial del actual Secretario de Estado para Asuntos Exteriores a otro país lo fuese a México, el 7 de abril de 1980.



FELIZ AÑO NUEVO

De acuerdo con las estadísticas canadienses, el comercio entre México y Canadá creció para 1979 a 443,6 millones de dólares. Este volumen de comercio ha sido bastante equilibrado en los últimos años y ha hecho de México el cuarto mercado mayor canadiense en América Latina.

Las principales exportaciones canadienses a México son: fibras de asbesto, leche descremada en polvo, lámina y fleje de acero, carriles de ferrocarril, partes de vehículos a motor, papel de periódico y carbón. De vez en cuando y conforme surgía la necesidad se han negociado importantes ventas de trigo y material férreo rodante. Las principales importaciones de México a Canadá han sido café crudo, partes y accesorios de automóvil, tomates frescos, chasis para equipo televisivos y fonográficos, espato flúor, cuerda de embalaje y fresas congeladas. Pronto el petróleo se convertirá en el producto principal de importación.

En los últimos años, los gobiernos mexicano y canadiense han trabajado activamente para alcanzar una mayor cooperación en los campos energéticos industriales.

Durante la visita del Presidente López Portillo a Canadá se firmó un acuerdo de cooperación industrial y energética por los ministros de ambos países.

En virtud de un contrato celebrado entre la compañía petrolífera nacional de México PEMEX y Petro-Canada, se ha comenzado a recibir en Canadá petróleo mexicano a razón de 50.000 barriles diarios. Estos esfuerzos han complementado las iniciativas de compañías privadas canadienses y el Comité Canadá-México de hombres de negocios auspiciados por la Asociación Canadiense para Latino-América. México ha elegido a Canadá como uno de los cinco países con los que desea tener relaciones más estrechas y los dos acuerdos mencionados anteriormente ayudarán a conseguir esto mediante el aliento a la implicación canadiense en el proceso de industrialización de México permitido por su nueva riqueza petrolífera.

Para complementar las crecientes relaciones comerciales y contactos políticos aumentados, Canadá se ha concentrado en México en sus programas culturales para Latino-América. El acuerdo cultural, firmado durante la visita del Primer Ministro Trudeau a México en enero de 1976, fue concebido para coordinar, alentar y reforzar el número creciente de intercambios culturales entre los dos países. Bajo las condiciones del acuerdo, artistas e intérpretes artísticos canadienses visitan frecuentemente México. Recientemente el Ballet Nacional de Canadá participó en el "Festival Cervantino". Desde 1971 viene funcionando en el Embajada de Canadá en México un Centro Bibliotecario Canadiense que actualmente contiene unos 6.000 volúmenes. La embajada tiene también una filmoteca con unos 1.400 filmes.

Planta canadiense de cemento en Venezuela

En una ceremonia a la que acudió el Presidente de Venezuela y funcionarios gubernamentales y hombres de negocios canadienses, Cementos Catatumbo C.A. inauguró su nueva fábrica de cemento en el Estado de Zulia el 20 de septiembre.

La fábrica, capaz de producir 1,800 toneladas métricas diarias, entró en servicio casi tres años después de pasar el pedido del equipo principal. Su característica más importante es su compacidad ya que está construida alrededor de un horno precalentador, equipado con un precalcinador, siendo el primero de su tipo en Sud-América.

La administración del proyecto, estudios geológicos, servicios de ingeniería y construcción corrieron a cargo de la Lafarge Consultants Ltd. (LCL) de Montreal, Canadá, que suministró también los servicios de capacitación e iniciación.

El reconocimiento diplomático de China por Canadá cumple diez años

El 13 de octubre se cumplió el décimo aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Canadá.

Las relaciones entre Canadá y China se han desarrollado progresivamente durante la década pasada que fueron marcadas por intercambios y visitas tanto oficiales como privadas que cubrían los campos de ciencia y tecnología, comercio, cultura, educación y deportes. Más de 300 académicos chinos estudian actualmente en universidades e instituciones de investigación de Canadá.

El Primer Ministro Pierre Trudeau

efectuó una visita oficial a China en 1973, y otros ministros canadienses han visitado desde entonces la República Popular China. El Viceprimer Ministro Bo Yibo, quien visitó Canadá en agosto de este año, ha sido el funcionario chino de más alto rango que haya visitado nuestro país en fecha reciente (ver noticiario de 17 septiembre).

En 1979 el total del comercio bilateral ascendió \$759 millones de los que \$592 millones corresponden a exportaciones canadienses a China.

Dicho comercio bilateral, en el momento del reconocimiento diplomático de China ascendía a \$160 millones. China es o representa el mercado mayor para trigo canadiense y un mercado importante para metales no ferrosos, fertilizantes y productos de la madera.



Andor Andre Sima

Para conmemorar el reconocimiento diplomático de la República Popular China por Canadá, el Embajador Chino ofreció una cena en honor de los que formaron parte de tal histórico acontecimiento y de otros oficiales canadienses. Los comensales son: (de izquierda a derecha) antiguo Embajador canadiense en Suecia Arthur Andrew, quien negoció los procedimientos de reconocimiento, el Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Mark MacGuigan, el Embajador Chino Wang Tung y el antiguo Embajador canadiense en China Ralph Collins y Arthur Menzies.

1980 en fotografías — acontecimientos en la escena canadiense



Arriba (izquierda a derecha) El Primer Ministro Trudeau, del Partido Liberal, fue reelegido en las elecciones del 18 de febrero — Canadá aceptó refugiados del Sudeste Asiático — Jules Leger, Vigésimoprimo Gobernador General falleció el 22 de noviembre — Saskatchewan celebró el 75 aniversario de su entrada en la Confederación Canadiense — Evelyn Hart y David Peregrine del Real Ballet de Winnipeg merecieron las medallas de oro y bronce en la Competición Internacional de Ballet de Varna, Bulgaria. Centro (izquierda a derecha) Por primera vez en la historia de la Cámara de los Comunes una mujer, Jeanne Sauvé, preside sus sesiones — Otra provincia, Alberta, celebró el 75 aniversario de su entrada en la Confederación — Ken Taylor, Embajador de Canadá en Irán, ayudó a seis diplomáticos norteamericanos a escapar de Irán — El 1 de julio, el Gobernador General Schreyer

firmó la proclamación real por la que se designaba O Canada Himno Nacional — Montreal fue anfitrión de las primeras Floralties celebradas en — América del Norte — Abajo (izquierda a derecha) El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, participó en las reuniones de las Naciones Unidas — Terry Fox inició su maratón de la esperanza a través de Canadá, recaudando \$20 millones para la investigación del cáncer — El Dr. Saran Narang del Consejo Nacional de Investigaciones reprodujo insulina humana — La compañía telefónica Bell Canada celebró su centenario — Inauguración del primer servicio postal electrónico Intelpost.

Se observará la calidad del ambiente

El Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Mark MacGuigan anunció que Canadá y los Estados Unidos han llegado a un acuerdo para la observación cooperativa del Río Poplar. Este acuerdo es en respuesta a la preocupación mostrada por los Estados Unidos acerca de los posibles efectos ambientales que se pudieran hacer sentir en Montana procedentes de la estación eléctrica de la Saskatchewan Power Corporation (SPC) en Coronach, Saskatchewan.

El acuerdo se hizo público el 23 de septiembre último por el Ministro del Ambiente de Saskatchewan Ted Bowerman y el Teniente-Gobernador de Montana, Ted Schwinden, en el curso de una ceremonia desarrollada en Coronach.

Este acuerdo celebrado entre Canadá y Estados Unidos fue objeto de estrecha consulta entre los gobiernos de Saskatchewan y Montana. Se prevee el intercambio de datos de información recopilados por los programas de observación de ambos países en la zona del Río Poplar, en la línea fronteriza internacional o cerca de ésta. Este acuerdo asegurará que esta información se ponga a disposición de ambos países, y que cualquier cambio definitivo sobre calidad, cantidad de agua y sobre la calidad del aire se detecten e informen. La ejecución del acuerdo será responsabilidad de un Comité para el Río Poplar recientemente establecido.

Programas de perforación aprobados

El Ministerio de Energía, Minas y Recursos Naturales ha anunciado la aprobación de tres programas de perforación a efectuar por Petro-Canadá en el Mar del Labrador.

Se utilizarán los navíos perforadores- el Pelican, Pelerín y Neddrill II - para evaluar pozos anteriormente perforados, para completar otros tres nuevos y, si hubiera tiempo antes de que la estación termine en octubre, para comenzar la perforación de dos pozos adicionales que se dejarán para su continuación en 1981.

Dos de los nuevos pozos son de interés particular dado que se hallan a solo unos cuantos kilómetros de descubrimientos anteriores. El Mar del Labrador ha producido un alto porcentaje de descubrimientos, comparado con alteraciones fronterizas considerándose que representa un potencial significativo para hidrocarburos, especialmente gas y condensados de gas (los líquidos asociados con el gas natural).

Desde que se comenzó la exploración en este área en 1971 se han perforado 17 pozos, 4 de los cuales han resultado en flujos significativos de gas y condensado, con un quinto que indica la presencia de hidrocarburos en las diagráfias mecánicas y en los testigos.

Petro-Canadá es la operadora del grupo de compañías del Labrador que consiste en Petro-Canadá Exploration Canada Limited, AGIP Canada Limited, Aquitaine Company of Canada Ltd, Gulf Canada Resources Incorporate, Suncor Incorporate, Total Eastcan Exploration Ltd., Amerada Minerals Corporation of Canada Ltd., and Total Petroleum (North America) Ltd.

Donadoras ayudan a futuras madres

Decenas de miles de madres canadienses deben el feliz nacimiento de sus hijos a 40 mujeres de Winnipeg.

Las mujeres se sientan durante 90 minutos, casi cada semana, mientras que se les extrae un litro de sangre; ésta se centrifuga a continuación para obtener las substancias que ayudan a salvar la vida de bebés, reinyectándose la sangre nuevamente. Sus razones: desean evitar que otras madres sufran lo que ellas ya han experimentado, es decir, producir bebés que han sido rechazados por el sistema de la madre debido a incompatibilidad entre sus tipos sanguíneos.

Células RH Negativas

Las 40 mujeres tienen corpúsculos rojos RH negativos -lo que sucede a un 15% de las mujeres. Pero, lo que es más importante debido a que han sufrido la experiencia de dar a luz a infantes con corpúsculos RH positivos, es que su

sangre posee gran cantidad de anticuerpos que otras mujeres encinta necesitan y tienen corpúsculos RH negativos -para inhibir la producción de sus propios anticuerpos que causarían la muerte de sus infantes poseedores de corpúsculos rojos RH positivos. En Canadá y cada año, unas 50,000 mujeres embarazadas o mujeres que acaban de dar a luz -reciben una dosis de anticuerpos que casi en su totalidad proceden del grupo femenino de Winnipeg.

En cada visita a la Cruz Roja, cada mujer suministra suficientes anticuerpos para proporcionar 270 dosis a mujeres encinta. Cada mujer embarazada que posee corpúsculos rojos RH negativos necesita dos inmunizaciones, durante las veintiocho semanas de su embarazo e inmediatamente después del alumbramiento.

Incluso mujeres embarazadas que no pueden beneficiarse debido a que sus cuerpos ya han comenzado a producir los anticuerpos viajan a Winnipeg para obtener transfusiones de sangre para sus fetos respectivos en razón al alto porcentaje de éxito, 70 por ciento, que se experimenta en dicha ciudad. Futuras mamás procedentes de los Estados Unidos, Brasil y México son las visitas más recientes.

El Instituto RH de la Universidad de Manitoba, que opera sin ánimo de lucro, fue el primer laboratorio en Norteamérica autorizado para extraer proteínas de la sangre por un procedimiento de intercambio de iones que es 50% más eficaz que la técnica común de precipitación por alcohol.

Medio Litro de Sangre

El procedimiento toma unos 90 minutos. Se introduce una aguja larga en una arteria del pliegue del brazo y se extráe aproximadamente medio litro de sangre. El saco de plástico conteniendo la sangre se coloca en una centrífuga refrigerada para separar el plasma y los anticuerpos de los glóbulos rojos. Los glóbulos rojos se reinyectan de nuevo en la vena del donante, posteriormente se extráe otro medio litro y se continúa con el mismo procedimiento.

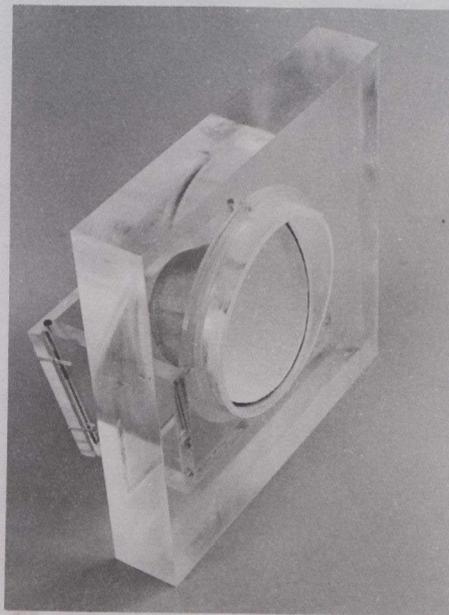
Para mantener alto el nivel de anticuerpos de estas mujeres de Winnipeg, éstas reciben inyecciones reforzantes de glóbulos positivos cada cuatro meses aproximadamente.

Máscara retiene los tóxicos del aire

En caso de guerra nuclear o accidente, el pueblo podía protegerse utilizando un nuevo sistema de filtración de aire, perfeccionado por un equipo de investigadores de la Universidad de Sherbrooke en Quebec.

El equipo está compuesto por Wolf Seufert y France Bessette profesores del Departamento de Biofísica de la facultad de Medicina; Gérard Lachiver, profesor en el Instituto de Enseñanza Media de Sherbrooke y Henri Merdy, profesor de la Universidad de Provence en Marsella.

Como su nombre indica, el filtro contiene una barrera líquida, en este caso uno de los miembros no-tóxicos de la familia de los perfluorocarbones, una de cuyas características principales es su habilidad para disolver gases.



El filtro se ha producido en forma de una máscara protectora individual para eliminar partículas contaminantes altamente tóxicas; pero se espera que en el futuro pudiera tener aplicaciones, comerciales o industriales.

Cuando un gas contaminado entra en el filtro, por ejemplo aire y partículas cargadas, el gas se disuelve tan rápidamente en el perfluorocarbón que uno puede respirar perfectamente a través de una capa de este líquido. Si bien el gas pasa, las partículas contaminantes quedan atrapadas. El filtro de barrea líquida sería esencial en caso de una guerra nuclear o accidente, pero también en cualquier tipo de situación donde un material altamente tóxico es lanzado a la atmósfera. El filtro de barrera líquida sería relativamente económico y está diseñado para durar unos 30 minutos, si bien la adición de más líquido podría hacerlo efectivo durante 2 o 3 horas.

Petro-Can fabricará plataformas de exploración

Petro-Canadá y una compañía de Texas han negociado un acuerdo para producir plataformas de perforación, dijo el presidente de Petro-Canadá Bill Hopper.

El señor Hopper anunció que la Corporación Estatal y Sedco Incorporated de Dallas, construirían la segunda plataforma de exploración semi-sumergible y dinamicamente colocada. Como parte del trato, el señor Hopper dijo que Petro-Canadá tendría derecho exclusivo a la utilización de la plataforma durante 5 años como mínimo para utilizarse en la exploración de las aguas costeras del este de Canadá.

El señor Hopper añadió que esta nueva decisión de parte de "Petro-Canadá representa una continuidad en su esfuerzo de aumentar y mantener el tempo en la exploración en aguas de la costa este canadiense".

La nueva plataforma de Petro-Canadá resultará ser una de las más sofisticadas del mundo.

Colocación dinámica significa que puede mantenerse en posición por medio de propulsores de compensación de vientos, corrientes y olas. La plataforma queda solamente parcialmente sumergida, de forma que no tiene que quedar fija al suelo del océano,

pudiendo trasladarse fácilmente y con rapidez en caso de emergencia.

Búsqueda de petróleo en la Bahía de Fundy

Dos compañías petrolíferas canadienses invertirán un millón de dólares en la búsqueda de petróleo y gas en la Bahía de Fundy.

La Irving Oil Limited y Chevron Standard (Canada) Limited, en cooperación con Axford y Associates Limited de Nueva Escocia, anunciaron que el navío de exploración de 45 metros de largo "Western Narrows" comenzó recientemente pruebas sísmicas en las aguas comprendidas entre Digby Neck y el Istmo que conecta Nueva Escocia con Nueva Brunswick.

Arthur Irving de Saint John, Nueva Brunswick, presidente de Irving Oil, dijo que la exploración realizaba en aguas de Nueva Escocia indicó que las formaciones geológicas bajo la Bahía de Fundy pudieran contener petróleo y gas. Por otra parte, Jerry Henderson, vicepresidente ejecutivo de Chevron Standard, dijo que es reservadamente optimista acerca de la posibilidad de encontrar petróleo en la Bahía.

Se espera que los estudios tomarán un mes en realizarse, pero se invertirán varios meses más en analizar todos los datos que se recopilen.

Publicado por la División de Información Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La señora Miki Sheldon, Directora podrá dar la fuente de las fotografías si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicacao encontra-se também disponível em Portugues sob o título Notícias do Canada.